

專業 HORIZONS 天地



牌費寬免

Fee concession scheme

由 2009年5月1日起，持牌地產代理從業員和新批牌照人士，可以獲得一次過寬免六個月牌照費用。

在為期一年的寬免期內（由2009年5月1日起至2010年4月30日止），持牌人或新申請人獲發12個或24個月牌照，可獲得相等於一年期牌費的一半（詳見表一）的寬免。換言之，申請人如獲批12個月牌照，只須繳付原來費用的一半。獲續發少於12個月牌照，寬免金額將按照比例計算。

任何人士以原來牌費申請牌照，而牌照在寬免期內有效，亦可以申請退款。退款金額將按照牌照在寬免期內的有效期，按比例計算。退款申請表

Licensed estate agency practitioners and new licence applicants are eligible for a one-off, six-month licence fee concession, effective 1 May 2009.

During the one-year concession period (from 1 May 2009 to 30 April 2010), licences granted for a 12- or 24-month period will get a concession equivalent to six months' fee of a 12-month licence (Table 1). In other words, those granted a 12-month licence have to pay only half the original fee. For licences granted for less than 12 months, the concession amount will be pro-rated.

Anyone who has paid the original licence fee and was granted a licence whose validity falls within the concession period can choose to apply for a refund of a due proportion of the concession amount which

格可於地產代理監管局（監管局）網頁下載(www.eaa.org.hk/licensing/documents/SF01_C.pdf)，申請者須於寬免期內將填妥的表格交回監管局。監管局會在收妥已填好的申請表格後四星期內寄出退款支票，收款者只限於申請人。

監管局規管及法律總監趙世芳女士表示：「寬免計劃適用於所有類型的牌照。持牌人若持有多於一個牌照，可以就每個牌照分別享用寬免。」

她補充，監管局為推行牌費寬免計劃而特別設立了電話查詢熱線，亦將計劃詳細資料上載至監管局網站，供持牌人查詢詳情。此外，監管局亦設立網上計算器，供持牌人計算退款金額。

持牌人的牌照如在2010年4月30日前屆滿，而且曾經申請退款，則可在寬免期內通過續牌享用寬免金額的餘額。

有關計劃的詳情，可參考監管局網址 www.eaa.org.hk/ch_licence_fee_concession_info.htm。

查詢熱線：2151 2901
電郵地址：fee_concession@eaa.org.hk

is proportional to the validity period of the licence falling within the concession period. The refund application form can be downloaded from the Estate Agents Authority (EAA) website (www.eaa.org.hk/licensing/documents/SF01_E.pdf) and should be submitted within the concession period. Payment will be made by cheque, payable to the applicant, within four weeks upon receipt of the completed application.

Director of Regulatory Affairs and General Counsel of the EAA Ms Margaret Chiu said, "The fee concession applies to all types of licences. Licensees holding more than one licence are eligible for the fee concession for each licence."

She added that in order to enable licensees to better understand how the concession scheme worked, the EAA had set up a dedicated hotline and posted detailed information of the scheme on its website, including putting in place an online calculator for licensees to ascertain the exact amount of the concession.

Licensees whose licences expire before 30 April 2010 and who have obtained a refund can enjoy the remaining amount of the concession upon renewal of their licences during the concession period.

For details of the scheme, please visit:
www.eaa.org.hk/licence_fee_concession_info.htm

Enquiries: 2151 2901
Email: fee_concession@eaa.org.hk

表一
Table 1

每類牌照可獲得的最高寬免金額

The maximum amount of fee concession for the different types of licences

營業員牌照 Salesperson's Licence	\$640
地產代理（個人）牌照 Estate Agent's Licence (Individual)	\$1,005
地產代理（公司）牌照 Estate Agent's Licence (Company)	\$1,400
營業詳情說明書 Statement of Particulars of Business	\$1,060 or \$1,400 (視乎個別說明書情況而定) (as the case may be)

如何獲得牌費寬免

張先生
持有地產代理（個人）牌照（於4-7-2009屆滿）

選擇：

- (1) 續牌12個月，只須繳付半費，即1,005元
- (2) 續牌24個月，只須繳付2,925元（即3,930元減1,005元）
- (3) 申請退款：
退款金額為1,005元 x 3/12（寬免期內牌照有效期為3個月#）
= 252元*

若其後於寬免期內續領：

- 12個月牌照，須繳交：
2,010元 - 753元（1,005元 - 252元，即可享用的寬免金額餘數）
= 1,257元
- 24個月牌照，須繳交：
3,930元 - 753元（1,005元 - 252元，即可享用的寬免金額餘數）
= 3,177元

#不足一個月，亦以一個月計

*不足一元，亦以一元計

How to get the fee concession

Mr Cheung
Estate Agent's Licence (Individual) (expires on 4-7-2009)

Options:

- (1) Renewing licence for 12 months: pay half the fee = \$1,005
- (2) Renewing licence for 24 months: pay \$2,925 (i.e. \$3,930 - \$1,005)
- (3) Applying for a refund:
Refund amount = \$1,005 x 3/12 (3 months' validity period#)
= \$252*

After obtaining a refund, the licence fee payable during the concession period for

- a 12-month licence:
\$2,010 - \$753 (the remaining concession amount: \$1,005 - \$252)
= \$1,257
- a 24-month licence:
\$3,930 - \$753 (the remaining concession amount: \$1,005 - \$252)
= \$3,177

*Rounded up to the nearest month

*Rounded up to the nearest dollar